



AEG

INSTRUCTION BOOK

KF33XX
Coffe Maker



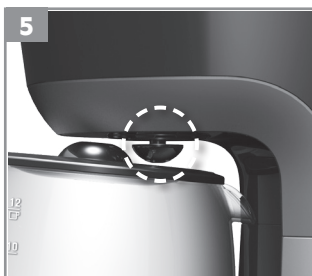
GB INSTRUCTION BOOK
DE GEBRAUCHSANWEISUNG
AR دفترچه راهنمای کاربر
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES

FA دفترچه راهنمای کاربر
FR MODE D'EMPLOI
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ
IT ISTRUZIONI

NL GEBRUIKSAANWIJZING
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES









CONTENTS

ENGLISH	6	فارسی	15	NEDERLANDS	24
DEUTSCH	8	FRANÇAIS	17	PORTUGUÊS	26
عربي	10	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	19		
ESPAÑOL	12	ITALIANO	22		

FOR PERFECT RESULTS

Thank you for choosing this AEG product. We have created it to give you impeccable performance for many years, with innovative technologies that help make life simpler features you might not find on ordinary appliances. Please spend a few minutes reading to get the very best from it.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.aeg.com/webselfservice



Register your product for better service:
www.registeraeg.com



Buy Accessories and Consumables for
www.aeg.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available:

- Model Number
- PNC number
- Serial number

The information can be found on the rating plate.





ENGLISH

Thank you for choosing an AEG product. In order to ensure the best results, always use original AEG accessories and spare parts. They have been designed especially for your product. This product is designed with the environment in mind. All plastic parts are marked for recycling purposes.

COMPONENTS

- | | |
|---|---|
| A. ON/OFF switch with power indicator light | E. Filter holder with anti-drip valve |
| B. Water tank | F. Coffee jug with graduation on both sides |
| C. Water level indicator | G. Warming plate |
| D. Hinged lid | H. Power cord & plug |

Picture page 2-3

GETTING STARTED

- 1 Place the machine on a flat surface. **When starting the machine for the first time**, fill the tank with cold water. Start the machine with the ON/OFF switch. Let a full tank of water pass through the machine once or twice to clean it, without using paper filter or coffee.
- 2 **Making coffee:** open the lid and fill the water tank with fresh cold water up to the desired level. There is a gauge for cups on the water tank and on the coffee jug. **(The machine must not be used with empty tank!)**
- 3 **Insert a size 1x4 paper filter in the filter holder** and fill it with ground coffee. For average strong coffee one measuring spoon (approx. 6-7 g) per cup is sufficient. Close the water tank lid and place the jug (complete with lid) onto the warming plate.
- 4 **Start the machine** with the ON/OFF switch. The power indicator light will come on and hot water will flow into the filter. When water has stopped flowing, the warming plate keeps the coffee hot until the machine is turned off with the ON/OFF switch. If the machine is not turned off manually, the Safety Auto-Off function turns it off after 40 minutes.
- 5 **If the jug is removed**, the filter valve prevents coffee from dripping onto the warming plate. **(While boiling, the jug must not be removed for longer than 30 seconds or the filter will overflow.)**

CLEANING AND CARE

- 6 **Turn the machine off and unplug the power cord.** Wipe all outer surfaces with a damp cloth. Coffee jug and jug lid are dishwasher proof. **Never use caustic or abrasive cleaners, and never immerse the machine in liquid!**
- 7 **To clean the filter holder**, lift up the handle and remove the filter holder. To clean the filter valve thoroughly, rotate it several times while it is being rinsed.
- 8 **Decalcifying** is recommended regularly, depending on water hardness. Fill the tank with water and decalcifier according to product instructions, then follow steps 9 and 10.
- 9 **Place the coffee jug with its lid** onto the warming plate. Allow the decalcifier to take effect for about 15 minutes, then switch the machine on. Switch it off when the solution has finished flowing through. If necessary repeat the decalcifying process.
- 10 **Allow the machine to run at least twice with plain water.** Then thoroughly rinse the coffee jug, lid and filter holder under running water, activate the filter valve repeatedly during the rinse process.

Enjoy your new AEG product!



GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

SAFETY ADVICE

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The appliance and accessories become hot during operation. Use only designated handles and knobs. Allow to cool down before cleaning or storage.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not use or place the appliance on a hot surface or near source of heat.
- Warning: Avoid spillage on the connector.
- Attention: The heating element surface is subject to residual heat after use.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Never operate appliance with open lid.

This appliances is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and others working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.





DISPOSAL



This symbol on the product indicates that this product contains a battery which shall not be disposed with normal household waste.



This symbol on the product or on its packaging indicates that the product may not be treated as household waste. To recycle your product, please take it to an official collection point or to an AEG service center that can remove and recycle the battery and electric parts in a safe and professional way. Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and rechargeable batteries.

AEG reserves the right to change products, information and specifications without notice.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses AEG-Produkt entschieden haben. Um bestmögliche Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie ausschließlich Originalzubehör und Originalersatzteile von AEG verwenden. Diese wurden speziell für Ihr Produkt entwickelt wurden. Dieses Produkt wurde mit Rücksicht auf die Umwelt hergestellt. Alle Kunststoffteile sind für Recyclingzwecke markiert.

TEILE

- | | |
|--------------------------------------|--|
| A. EIN/AUS-Schalter mit Stromanzeige | E. Filterhalter mit Tropfschutzventil |
| B. Wassertank | F. Kaffeekanne mit Skala auf beiden Seiten |
| C. Wasserstandanzeige | G. Wärmeplatte |
| D. Abdeckung mit Scharnier | H. Netzkabel und -stecker |

Abbildung Seite 2-3

ERSTE SCHRITTE

- 1 Die Maschine auf eine ebene Fläche stellen. **Bei der ersten Inbetriebnahme der Maschine** den Tank mit kaltem Wasser füllen. Die Maschine über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Einen Tank voll Wasser ohne Papierfilter oder Kaffee ein- bis zweimal durch die Maschine laufen lassen, um sie zu reinigen.
- 2 **Kaffeezubereitung:** Die Abdeckung öffnen und den Wassertank bis zur gewünschten Höhe mit frischem kaltem Wasser füllen. Eine Maßanzeige für die Anzahl der Tassen befindet sich auf dem Wasserbehälter und auf der Kaffeekanne. **(Die Maschine darf nicht mit leerem Tank verwendet werden!)**
- 3 **Einen Papierfilter der Größe 1x4 in den Filterhalter einlegen** und mit Kaffeepulver füllen. Für einen durchschnittlich starken Kaffee reicht ein Messlöffel voll (ca. 6–7 g) pro Tasse. Die Abdeckung des Wassertanks schließen und die Kanne (mit Abdeckung) auf die Wärmeplatte stellen.
- 4 **Die Maschine** über den EIN/AUS-Schalter einschalten. Die Stromanzeige leuchtet auf und heißes Wasser läuft in den Filter. Wenn kein Wasser mehr fließt, hält die Wärmeplatte den Kaffee heiß, bis die Maschine über den EIN/AUS-Schalter ausgeschaltet wird. Wird die Maschine nicht per der Hand ausgeschaltet, schaltet sie sich automatisch nach 40 Minuten ab.
- 5 **Wird die Kanne entnommen**, verhindert das Filterventil, dass Kaffee auf die Wärmeplatte tropft. **(Während der Zubereitung darf die Kanne nicht länger als 30 Sekunden entnommen werden, da sonst der Filter überläuft.)**

REINIGUNG UND PFLEGE

- 6 **Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.** Alle Außenflächen mit einem feuchten Tuch abwischen. Kaffeekanne und Kannenabdeckung können im Geschirrspüler gereinigt werden. **Nie ätzende oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden und die Maschine nie in Flüssigkeit eintauchen!**
- 7 **Zum Reinigen des Filterhalters** den Griff anheben und den Filterhalter herausnehmen. Zur gründlichen Reinigung des Filterventils dieses während des Abspülens mehrmals aktivieren.
- 8 **Je nach Wasserhärte** sollte das Produkt regelmäßig entkalkt werden. Den Tank der Produktanleitung entsprechend mit Wasser und Entkalker füllen und dann die Schritte 9 und 10 ausführen.
- 9 **Die Kaffeekanne mit der Abdeckung** auf die Wärmeplatte stellen. Den Entkalker ca. 15 Minuten lang einwirken lassen und dann die Maschine einschalten. Die Maschine ausschalten, sobald die Lösung vollständig durchgelaufen ist. Den Entkalkungsvorgang bei Bedarf wiederholen.
- 10 **Mindestens zweimal nur Wasser durch die Maschine laufen lassen.** Dann die Kaffeekanne, die Abdeckung und den





Filterhalter gründlich unter fließendem Wasser abspülen. Dabei das Filterventil mehrmals aktivieren.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Produkt von AEG!

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Das Gerät kann durch Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung/mangelndem Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von dieser Person Anweisungen erhalten, wie das Gerät sicher zu bedienen ist, und welche Gefahren bei nicht ordnungsgemäßer Bedienung bestehen.
- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen oder Wartungsarbeiten durchführen, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt..
- Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn
 - das Netzkabel oder
 - das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen, wenn es mit dem Stromnetz verbunden ist..
- Das Gerät muss nach jeder Verwendung vor der Reinigung und Wartung ausgeschaltet werden und der Netzstecker muss gezogen werden.
- Während des Betriebs können sich Gerät und Zubehör erhitzen. Nur ausgewiesene Griffe und Knöpfe verwenden. Das Gerät abkühlen lassen, bevor es gereinigt oder aufbewahrt wird.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Gerät nicht auf einer heißen Fläche oder in der Nähe einer Wärmequelle abstellen oder verwenden.
- Warnung: Schützen Sie den Steckverbinder vor Spritzern.
- Achtung: Die Oberfläche des Heizelements kann nach der Verwendung noch Restwärme aufweisen.
- Das Netzkabel darf mit den heißen Teilen des Geräts nicht in Kontakt kommen.

GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT



- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.
- Das Gerät nie ohne Abdeckung betreiben.

Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und ähnliche Zwecke vorgesehen, wie z. B.:

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern;
- Bauernhöfe;
- Für Gäste in Hotels, Motels und anderen wohnungsähnlichen Räumlichkeiten;
- In Pensionen und vergleichbaren Unterbringungsmöglichkeiten.

ENTSORGUNG



Dieses Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass das Gerät eine Batterie enthält, die nicht im normaler Hausmüll entsorgt werden darf.



Das Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist das Gerät als ein Produkt aus, das nicht in den Hausmüll gehört. Bitte entsorgen Sie dieses Gerät an einer entsprechenden Sammelstelle oder bringen es zum Kundendienst von AEG, bei dem Batterie als auch elektrische Bauteile sicher und professionell entsorgt werden. Beachten Sie die jeweiligen lokalen Vorschriften für die Entsorgung von Elektrogeräten und wiederaufladbaren Batterien.

AEG behält sich das Recht vor, Produkte, Informationen und Spezifikationen zu verändern ohne vorherige Ankündigung.

عربي

شكراً لك على اختيار منتج AEG. لضمان الحصول على أفضل النتائج، استخدم دائماً منتجات وقطع غيار AEG الأصلية. فقد صُممت خصيصاً لمنتجك. روعي في تصميم هذا المنتج الحفاظ على البيئة. جميع الأجزاء البلاستيكية عليها علامات لأغراض إعادة التدوير.

المكونات

- | | |
|---|--|
| A. مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل مع ضوء لحالة التشغيل | E. حامل الفلتر المزود بصمام ضد التقطير |
| B. خزان المياه | F. إبريق للقهوة مزود بدرجات على كلا الجانبين |
| C. مؤشر مستوى المياه | G. لوح التسخين |
| D. الغطاء المزود بمفصلة | H. سلك الطاقة والقابس |

الصورة صفحة 2-3

بدء الاستخدام

1. ضع الآلة على سطح مستو. عند تشغيل الآلة للمرة الأولى، املاً الخزان بالمياه الباردة. شغل الآلة بواسطة مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل). املاً خزان المياه بالكامل وشغل الآلة للمرة أو مرتين لتنظيفه، من دون استخدام الفلتر الورقي أو القهوة.
2. تحضير القهوة: افتح الغطاء واملأ خزان المياه بالمياه الباردة والنظيفة حتى المستوى المطلوب. يتوفر مؤشر للأكواب على خزان المياه كما على إبريق القهوة. (يجب عدم استخدام الآلة عندما يكون الخزان فارغاً!)
3. ضع فلترًا ورقيًا بحجم 1x4 في حامل الفلتر واملأ بالقهوة المطحونة. لتحضير قهوة مركزة بعض الشيء، يجب استخدام ملعقة قياس واحدة (تقريباً) ٧-٦ غ (تقريباً). أغلق غطاء خزان المياه وأعد الإبريق إلى مكانه (مع الغطاء) على لوحة التسخين.
4. شغل الآلة بواسطة مفتاح ON/OFF (التشغيل/إيقاف التشغيل). وسيضيء مؤشر الطاقة وستندفق المياه الساخنة في الفلتر. عند توقف المياه عن التدفق، تحافظ لوحة التسخين على سخونة القهوة حتى يتم إيقاف تشغيل الآلة بواسطة مفتاح التشغيل/إيقاف التشغيل. في حال لم يتم إيقاف تشغيل الآلة يدوياً، سيتم إيقاف تشغيلها بعد ٤٠ دقيقة بواسطة وظيفة إيقاف التشغيل التلقائي الآمن.
5. في حال تمت إزالة الإبريق، يمنع صمام الفلتر القهوة من التسرب إلى لوحة التسخين. (إنشاء الغليان، يجب عدم إزالة الإبريق لأكثر من ٣٠ ثانية أثناء تحضير القهوة وإلا سيفيض الفلتر.)

التنظيف والعناية

6. أوقف تشغيل الآلة وافصل السلك عن مصدر الطاقة. امسح كل الأسطح الخارجية الأخرى بواسطة قطعة قماش رطبة. يمكن غسل إبريق





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

القهوة وغطاء الإبريق في غسالة الأواني. لا تستخدم أبدًا المنظفات التي تحتوي موادًا كاوية أو كاشطة ولا تعمّر الجهاز بأي سائل!

7 تنظيف حامل الفلتر، ارفع المقبض وأزل حامل الفلتر. لتنظيف صمام الفلتر بدقة، قم بتدويره مرات كثيرة بينما يتم تنظيفه.

8 يوصى بإزالة الكلس بانتظام، بحسب مستوى عسر المياه. املاً الغلاية بالمياه ويسائل إزالة الكلس وفقًا لتعليمات المنتج، ثم اتبع الخطوات 9 و 10.

9 ضع إبريق القهوة مع غطائه على لوحة التسخين. دع سائل إزالة الكلس يعمل لمدة ١٥ دقيقة تقريبًا، ثم سَغّل الآلة. أوقف تشغيل الآلة عند انتهاء السائل من التدفق. إذا لزم الأمر كرر عملية إزالة الكلس.

10 دع الآلة تعمل لمرةٍ على الأقل بالمياه فقط. ثم أعمد إلى تنظيف إبريق القهوة وغطاء وحامل الفلتر بالمياه، وتنشيط صمام الفلتر عدة مرات أثناء عملية التنظيف.

استمتع بمنتج AEG.

نصائح للسلامة

اقرأ التعليمات التالية بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

- يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل للأطفال الذين يبلغون من العمر 8 سنوات وما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شرط الإشراف عليهم وتوجيههم في ما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- لا يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة إلا إذا توفر لهم الإشراف والتوجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا فهموا المخاطر ذات الصلة.
- يجب ألا يعبث الأطفال بالجهاز.
- يجب ألا يتم التنظيف أو الصيانة المنزلية من قبل الأطفال إلا إذا كانوا يبلغون من العمر 8 سنوات وما فوق ويخضعون لإشراف أحد البالغين.
- أبقِ الجهاز والسلك بعيدًا عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات.
- يجب توصيل الجهاز بتيار كهربائي يتوافق مع المواصفات الموضحة على لوحة البيانات الموجودة على الجهاز!
- لا تستخدم الجهاز أو تلتقطه أبدًا في حال – تلف السلك الكهربائي .
- – تلف الهيكل الخارجي للجهاز.
- يجب توصيل الجهاز بمأخذ أرضي فقط. يمكن استخدام سلك اطالة مناسب بقوة 10 أمبير إذا لزم الأمر.
- إذا كان الجهاز أو سلك إمداد الطاقة تالفًا، فيجب استبداله من قبل الشركة المصنعة أو وكيل الصيانة التابع لها أو غيره من الأشخاص المؤهلين لتفادي التعرض للخطر.
- ضع الجهاز دائمًا على سطح ثابت ومستو.
- لا تترك الجهاز أبدًا من دون مراقبة عندما يكون متصلًا بمصدر الطاقة الرئيسي.
- يجب إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس الرئيسي بعد كل استخدام وقبل التنظيف والصيانة.
- يسخن الجهاز والملحقات أثناء التشغيل. استخدم المقابض والأزرار الملائمة فقط. اترك الجهاز حتى يبرد قبل تنظيفه أو تخزينه.
- لا تعمّر الجهاز في المياه أو أي سائل آخر.
- لا تستخدم الجهاز أو تضعه على سطح ساخن أو قرب مصدر حرارة.
- تحذير: تجنب انسكاب أي سائل على الموصّل.





- تنبيه: قد يبقى سطح عنصر التسخين ساخنًا بعد الاستخدام.
- يجب ألا يلامس كابل الطاقة الرئيسي أي أجزاء ساخنة من الجهاز.
- إن هذا الجهاز للاستخدام المنزلي فقط. لا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية الأضرار الناجمة عن سوء الاستخدام.
- لا تقم أبدًا بتشغيل الجهاز عندما يكون الغطاء مفتوحًا.
- هذا الجهاز معد للاستخدام المنزلي وما شابه ذلك، على سبيل المثال:
 - المطابخ في المتاجر والمكاتب وأماكن العمل الأخرى؛
 - وبيوت المزارع؛
 - كما يمكن استخدامه من قبل نزلاء الفنادق والنزل والأماكن السكنية الأخرى؛
 - وأماكن المبيت والإفطار.

التخلص من الجهاز

يشير هذا الرمز على المنتج إلى أن هذا المنتج يحتوي على بطارية لا ينبغي التخلص منها مع النفايات المنزلية العادية.



يشير الرمز الموجود على المنتج أو على غلافه إلى عدم إمكانية التخلص من هذا المنتج كغالبية منزلية. لإعادة تدوير المنتج الخاص بك، يرجى نقله إلى نقطة تجميع رسمية أو إلى مركز خدمة إلكتروني حتى يمكن إزالة البطارية والأجزاء الكهربائية وإعادة تدويرهم بطريقة آمنة ومهنية. اتبع القواعد المعمول بها في بلدك المتعلقة بالجمع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن.



تحتفظ شركة AEG بالحق في تغيير المنتجات والمعلومات والمواصفات دون إشعار.

ESPAÑOL

Gracias por escoger un producto AEG. Para asegurarte de obtener los mejores resultados, utiliza siempre accesorios y recambios originales AEG, que han sido especialmente diseñados para tu producto. Este producto se ha diseñado pensando en el medio ambiente. Todas las piezas de plástico están marcadas para su reciclado.

COMPONENTES

- | | |
|---|---|
| A. Interruptor de encendido/apagado con indicador luminoso de corriente | E. Compartimento del filtro con válvula antigoteo |
| B. Depósito de agua | F. Jarra de café con indicadores de nivel a ambos lados |
| C. Indicador del nivel de agua | G. Base de calentamiento |
| D. Tapa con bisagras | H. Cable de alimentación y enchufe |

Imagen página 2-3

INTRODUCCIÓN

- 1 Coloque el aparato en una superficie plana. **Al encender el aparato por primera vez**, llene el depósito de agua fría. Enciéndalo con el interruptor de encendido/apagado. Deje que el depósito lleno de agua fluya por el aparato una o dos veces para limpiarlo. No utilice un filtro de papel ni café.
- 2 **Hacer café:** abra la tapa y llene el depósito de agua con agua fría no utilizada hasta el nivel deseado. El depósito de agua y la jarra de café disponen de un medidor para tazas. **(El aparato debe utilizarse nunca con el depósito vacío.)**
- 3 **Introduzca un filtro de papel de tamaño 1x4 en el compartimento del filtro** y llénelo de café molido. Para un café de intensidad media, es suficiente una cucharilla (aprox. 6-7 g) por taza. Cierre la tapa del depósito de agua y coloque la jarra (con la tapa puesta) en la base de calentamiento.
- 4 **Encienda el aparato** con el interruptor de encendido/apagado. El indicador luminoso de corriente se enciende y el agua caliente empezará a fluir en el filtro. Cuando el agua deje de fluir, la base de calentamiento mantendrá el café caliente hasta que se apague el aparato con el interruptor de encendido/apagado. Si la cafetera no se apaga manual-





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

mente, la función de desconexión automática la apaga transcurridos 40 minutos.

- 5** Si se extrae la jarra, la válvula del filtro evitará que el café gotee en la base de calentamiento. (Durante el proceso de hervido, no se debe extraer la jarra durante más de 30 segundos o el filtro se derramará.)

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- 6** Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación. Limpie todas las superficies exteriores con un trapo húmedo. La jarra del café y su tapa se pueden lavar en el lavavajillas. **No utilice nunca limpiadores cáusticos o abrasivos, ni sumerja el aparato en ningún líquido.**
- 7** Para limpiar el compartimento del filtro, levante el asa y extraiga el compartimento. Para limpiar la válvula del filtro en profundidad, actívela varias veces mientras la lava.
- 8** La **descalcificación** debe realizarse con regularidad, en función de la dureza del agua. Llene el depósito de agua y descalcificador según las instrucciones del producto y, a continuación, siga los pasos 9 y 10.
- 9** Coloque la jarra del café con la tapa sobre la base de calentamiento. Deje que el descalcificador haga efecto durante 15 minutos y, a continuación, encienda el aparato. Apáguelo cuando la solución haya terminado de fluir por él. Si es necesario, repita el proceso de descalcificación.
- 10** Deje que el aparato funcione únicamente con agua al menos dos veces. A continuación, lave a conciencia la jarra, la tapa y el compartimento del filtro con agua corriente; active la válvula del filtro en repetidas ocasiones durante el proceso de limpieza.

¡Disfruta de tu nuevo producto AEG!

CONSEJO DE SEGURIDAD

Lea la siguiente instrucción detenidamente antes de utilizar el electrodoméstico por primera vez.

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlos de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y mantenimiento de usuario no serán realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Este electrodoméstico sólo se puede conectar a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean compatibles con las especificaciones de la placa de clasificación.
- Nunca utilice o coja el electrodoméstico si:
 - el cable de alimentación presenta daños,
 - la carcasa está dañada.
- El electrodoméstico sólo se debe conectar a un enchufe con toma de tierra. Si es necesario, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, deben ser sustituidos por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal homologado, con el fin de evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico en una superficie plana y uniforme.
- Vigile siempre el electrodoméstico mientras esté conectado a la alimentación principal.





- El electrodoméstico debe apagarse y desenchufarse siempre después de cada uso y antes de su limpieza y mantenimiento.
- El electrodoméstico y los accesorios se calientan durante el funcionamiento. Utilice únicamente los mangos y mandos indicados. Deje que se enfríe antes de limpiarlo o guardarlo.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No utilice ni coloque el electrodoméstico en una superficie caliente ni cerca de una fuente de calor.
- Advertencia: Evite derrames en el conector.
- Atención: La superficie de resistencia térmica está sujeta a calor residual tras su uso.
- El cable de alimentación principal no debe entrar en contacto con las partes calientes del electrodoméstico.
- Este aparato se ha concebido para un uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños provocados por un uso incorrecto o inadecuado.
- Nunca haga funcionar el electrodoméstico con la tapa abierta.

Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares como:

- cocinas del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- granjas;
- por clientes en hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial;
- entornos de tipo hostales o pensiones.

CÓMO DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO



Este símbolo que aparece en el producto indica que este producto contiene una batería que no debe eliminarse con los residuos domésticos normales.



Este símbolo que aparece en el producto o en el embalaje indica que el producto no debe tratarse como residuo doméstico. Para reciclar su producto, llévelo a un punto de recogida oficial o a un centro de servicio AEG, donde se retirará y reciclará la batería y piezas eléctricas de forma segura y profesional. Siga las normas del país sobre recogida por separado de productos eléctricos y baterías recargables.

AEG se reserva el derecho a hacer cambios en los productos, información y especificaciones sin previo aviso.

فارس ی

سپاس از حسن انتخاب شما برای تهیه محصولات AEG. برای اطمینان از بهترین نتیجه، همیشه از تجهیزات و لوازم یدکی اصلی AEG استفاده کنید. آنها به طور اختصاصی برای محصول شما طراحی شده اند. این محصول با توجه به حفظ محیط زیست طراحی شده است. تمامی اجزای پلاستیکی برای بازیافت علامتگذاری شده اند.

قسمت های مختلف دستگاه

- | | |
|--|--|
| A. کلید روشن/خاموش با چراغ نشانگر نیرو | E. جایگاه فیلتر دارای شیر ضدچکه |
| B. مخزن آب | F. قوری قهوه همراه با درجه بندی در هر دو طرف |
| C. نشانگر سطح آب | G. صفحه حرارتی |
| D. درب لولایی | H. سیم و دوشاخه برق |





تصویر در صفحه 3-2

شروع به کار

- 1 دستگاه را روی یک سطح صاف قرار دهید. اولین باری که دستگاه را راه اندازی می کنید، مخزن را با آب سرد پر کنید. دستگاه را با کلید روشن/خاموش راه اندازی کنید. اجازه دهید مخزن پر آب یک یا دو بار بدون فیلتر کاغذی یا قهوه در دستگاه گردش کند تا تمیز شود.
- 2 تهیه قهوه: درب مخزن را بردارید و آن را از آب سرد تا سطح مورد نظر پر کنید. یک نشانگر پیمانه روی مخزن آب و قوری قهوه وجود دارد. (از این دستگاه نباید با مخزن خالی استفاده کنید!)
- 3 یک فیلتر کاغذی ۱x4 در محل قرار دادن فیلتر وارد کنید و آن را از قهوه آسیاب شده پر کنید. قهوه نیمه غلیظ یک قاشق پیمانه (تقریباً ۶ تا ۷ گرم) برای هر فنجان کافی است. درب مخزن آب را ببندید و قوری را (همراه با درب) سر جایش بگذارید.
- 4 دستگاه را با کلید روشن/خاموش راه اندازی کنید. چراغ نشانگر نیرو روشن شده و آب داغ در فیلتر جریان می یابد. وقتی جریان آب متوقف شد، صفحه حرارتی قهوه را داغ نگه می دارد تا وقتی که دستگاه با کلید روشن/خاموش خاموش شود. اگر دستگاه به صورت دستی خاموش نشود، پس از ۴۰ دقیقه عملکرد خاموش شدن خودکار آن را خاموش می کند.
- 5 اگر قوری را برداشته باشید، شیر فیلتر از چکه کردن قهوه روی صفحه حرارتی جلوگیری می کند. (هنگام تهیه قهوه، نباید قوری را بیشتر از ۳۰ ثانیه بردارید، در غیر این صورت فیلتر سرریز خواهد شد.)

تمیزکاری و مراقبت از دستگاه

- 6 دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه را از پریز بکشید. کلیه سطوح خارجی را با پارچه مرطوب خشک کنید. قوری قهوه و درب آن قابل شستشو در ماشین ظرفشویی هستند. هرگز از شوینده های خورنده یا اسیدی استفاده نکنید و دستگاه را در آب قرار ندهید!
- 7 برای تمیز کردن جایگاه فیلتر، دستگیره را بالا برده و جایگاه فیلتر را بیرون بیاورید. برای تمیز کردن کامل شیر فیلتر، آن را در حین آبکشی چند بار بچرخانید.
- 8 توصیه می شود بسته به سختی آب، جرم زدایی را به طور مرتب انجام دهید. مخزن را بر طبق دستورالعمل های محصول، از آب و جرمزدا پر کنید و سپس مراحل ۹ و ۱۰ را انجام دهید.
- 9 قوری قهوه را همراه با درب روی صفحه حرارتی قرار دهید. اجازه دهید محلول جرمزدا حدود ۱۵ دقیقه عمل کند، سپس دستگاه را روشن کنید. وقتی محلول کاملاً جریان یافت، دستگاه را خاموش کنید. در صورت لزوم، مراحل جرم زدایی را تکرار کنید.
- 10 اجازه دهید دستگاه حداقل دو بار با آب تنها کار کند. سپس کاملاً قوری قهوه، درب قوری و فیلتر را زیر آب شیر آبکشی کنید، در حین شستشو، شیر فیلتر را چند بار فشار دهید.

از محصول AEG جدید خود لذت ببرید!

ایمنی دستگاه

- قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، دستورالعمل های زیر را به دقت بخوانید.
- استفاده از این دستگاه برای کودکان ۸ سال و بالاتر و افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند فقط در صورتی امکان پذیر است که تحت نظارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطراتی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
 - استفاده از این دستگاه برای افرادی که ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند فقط در صورتی امکان پذیر است که تحت نظارت بوده یا استفاده ایمن از دستگاه به آنها آموزش داده شود و از خطراتی که ممکن است در بر داشته باشد آگاه باشند.
 - کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
 - تمیز کردن و مراقبت از دستگاه نباید توسط کودکان انجام شود مگر آن که بزرگتر از ۸ سال بوده و تحت نظارت بزرگترها این کار را انجام دهند.
 - دستگاه و سیم آن را دور از دسترس کودکان زیر ۸ سال قرار دهید.





- دستگاه را فقط به پریز برقی بزنید که با مشخصات ولتاژ و فرکانس روی پلاک درجه محصول مطابقت داشته باشد!
 - هرگز در شرایط زیر از دستگاه استفاده نکنید
 - سیم برق آسیب دیده باشد،
 - مخزن دستگاه آسیب دیده باشد.
 - دستگاه باید به پریز برقی متصل شود که اتصال زمین داشته باشد. در صورت لزوم می‌توان از سیم رابط مناسب برای 10 آمپر استفاده نمود.
 - اگر دستگاه یا سیم برق آسیب دیده است، باید برای جلوگیری از بروز خطر، توسط سازنده، نمایندگی خدمات یا افراد واجد شرایط تعویض گردد.
 - همیشه دستگاه را در یک سطح صاف و تراز قرار دهید.
 - هرگز دستگاه را در حالی که به پریز برق متصل است رها نکنید.
 - همیشه پس از استفاده و قبل از تمیز کردن و سرویس دستگاه، باید آن را خاموش کرده و از برق بکشید.
 - دستگاه و لوازم جانبی آن در حین استفاده داغ می‌شوند. فقط از دسته‌ها و دکمه‌های دستگاه استفاده کنید. قبل از تمیز کردن یا نگهداری دستگاه اجازه دهید خنک شود.
 - دستگاه را در آب یا مایعات دیگر نیاندازید.
 - دستگاه را روی سطح داغ یا نزدیک به منابع حرارتی نگذارید یا استفاده نکنید.
 - هشدار: از بار زیاد روی رابط برق جلوگیری کنید.
 - توجه: سطح المنت حرارتی پس از استفاده داغ است.
 - سیم برق نباید در تماس با قطعات داغ دستگاه قرار گیرد.
 - این دستگاه فقط برای استفاده خانگی ساخته شده است. سازنده هیچ تعهدی در قبال آسیب‌های احتمالی در اثر استفاده نادرست یا نامناسب از دستگاه را نمی‌پذیرد.
 - هرگز کتری را با درب باز روشن نکنید.
- این دستگاه برای استفاده در خانه و مکان‌های مشابه در نظر گرفته شده است:**
- کابینت‌های آشپزخانه در مغازه‌ها، ادارمجات و سایر محیط‌های کار؛
 - خانه‌های روستایی؛
 - در هتل‌ها، متل‌ها و سایر مکان‌های مسکونی؛
 - مکان‌هایی که در آنها امکان اقامت و خوردن غذا وجود دارد.

دور انداختن

این سمبول در تولید اشاره میکند که تولید دارای یک بطری است که همراه با کثافات عادی خانه باید دور انداخته نشود.



این سمبول در تولید با در بسته بندی اشاره میکند که با تولید باید مثل کثافات خانه رفتار نشود. برای بازیافت تولید، لطفاً به یک جای جمع آوری رسمی یا به مرکز خدمات الکترولوکس انتقال دهید که میتوانند بطری و بخش های برقی را بطور مصون و مسکلی دور و بازیافت نمایند. برای جمع آوری جداگانه تولیدهای برقی و بطری ها باز چارج قوانین کشور تان را تعقیب نماید.



خدمات AEG این حق را برای خود محفوظ می‌دارد تا محصولات، اطلاعات و مشخصات را بدون اعلام قبلی تغییر دهد.





FRANÇAIS

Merci d'avoir choisi un produit AEG. Afin d'obtenir les meilleurs résultats, n'utilisez que des accessoires et pièces détachées AEG. Ils ont été spécifiquement conçus pour votre produit. Ce produit a été conçu dans le respect de l'environnement. Toutes les parties en plastique sont marquées à des fins de recyclage.

COMPOSANTS

- | | |
|---|---|
| A. Interrupteur marche/arrêt avec voyant d'alimentation | E. Porte-filtre avec système anti-gouttes |
| B. Réservoir d'eau | F. Verseuse graduée des deux côtés |
| C. Indicateur de niveau d'eau | G. Plaque chauffante |
| D. Couvercle articulé | H. Cordon d'alimentation et fiche |

Schéma page 2-3

PREMIÈRE UTILISATION

- 1 Placez la machine sur une surface plane. **Lors de la première mise en marche de la cafetière**, remplissez le réservoir d'eau froide. Allumez la machine à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt. Laissez un réservoir entier d'eau s'écouler, sans utiliser de filtre ni de café. Répétez l'opération une ou deux fois.
- 2 **Préparation du café**: ouvrez le couvercle et remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'au niveau souhaité. Une jauge pour les tasses se trouve dans le réservoir d'eau et dans la verseuse. **(La cafetière ne doit pas fonctionner alors que le réservoir est vide!)**
- 3 Placez un filtre en papier de taille n°4 dans le porte-filtre et remplissez-le de café moulu. Pour obtenir un café moyennement corsé, une cuillère doseur (env. 6 à 7 g) par tasse suffit. Refermez le couvercle du réservoir d'eau et placez la verseuse (avec son couvercle) sur la plaque chauffante.
- 4 Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt. Le voyant d'alimentation s'allume et l'eau chaude commence à s'écouler dans le filtre. A la fin de la préparation du café, la plaque chauffante maintient le café au chaud, jusqu'à l'arrêt de la cafetière à l'aide bouton marche/arrêt. Si la cafetière n'a pas été arrêtée manuellement, la fonction "Arrêt automatique de sécurité" l'éteint au bout de 40 minutes.
- 5 Lorsque la verseuse est retirée, le système anti-gouttes empêche le café de goutter sur la plaque chauffante. **(Pendant le passage du café, ne pas retirer la verseuse pendant plus de 30 secondes, le filtre risquerait de déborder.)**

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- 6 Éteignez la machine et débranchez le cordon d'alimentation. Essuyez les surfaces extérieures à l'aide d'un chiffon humide. La verseuse et son couvercle peuvent être nettoyés au lave-vaisselle. **Ne jamais utiliser de produits nettoyants caustiques ou abrasifs et ne jamais placer la cafetière sous l'eau ou tout autre liquide!**
- 7 Pour nettoyer le porte-filtre, soulevez la poignée et retirez le porte-filtre. Pour un nettoyage approfondi du système anti-gouttes, activez-le à plusieurs reprises au cours du rinçage.
- 8 Détartrage est recommandé de procéder à un détartrage régulier en fonction de la dureté de l'eau. Remplissez le réservoir avec de l'eau et du détartrant en respectant les instructions du produit, puis suivez les étapes 9 et 10.
- 9 Placez la verseuse et son couvercle sur la plaque chauffante. Laissez agir le détartrant pendant 15 minutes environ, puis allumez la machine. Éteignez-la lorsque toute la solution s'est écoulée à travers la machine. Répétez la procédure si nécessaire.
- 10 Faire au minimum deux rinçages complets de la cafetière. Rincez ensuite abondamment la verseuse, le couvercle et le porte-filtre à l'eau courante en activant le système anti-gouttes de celui-ci à plusieurs reprises.

Profitez pleinement de votre produit AEG!

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.





- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si
 - le cordon d'alimentation est endommagé;
 - le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.
- L'appareil doit être éteint et débranché du réseau électrique après chaque utilisation et avant tout nettoyage ou entretien.
- L'appareil et ses accessoires deviennent chauds en cours de fonctionnement. Utiliser les poignées et les boutons prévus à cet effet uniquement. Laisser l'appareil refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas utiliser ou poser l'appareil sur une surface brûlante ou à proximité d'une source de chaleur.
- Avertissement: Éviter tout écoulement sur le connecteur.
- Attention: La surface de l'élément chauffant reste chaude après utilisation (chaleur résiduelle).
- Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec les pièces chaudes de l'appareil.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.
- Ne jamais faire fonctionner la bouilloire couvercle ouvert.

Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et des situations telles que:

- cuisines réservées aux employés dans des magasins, bureaux et autres lieux de travail;
- bâtiments de ferme;
- pour une utilisation privée, par les clients, dans des hôtels et autres lieux de séjour;
- en chambre d'hôte.





MISE AU REBUT



Ce symbole sur le produit indique qu'il contient une batterie qui ne doit pas être mise au rebut avec les déchets ménagers normaux.



Ce symbole sur le produit ou son emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager. Pour recycler votre produit, apportez-le dans un point de récupération officiel ou un service après-vente d'AEG qui pourra retirer et recycler la batterie et les parties électriques de façon sûre et professionnelle. Suivez les réglementations de votre pays concernant la récupération séparée des parties électriques et des batteries rechargeables.

AEG se réserve le droit de modifier un produit, ses informations ou ses caractéristiques sans notification préalable.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της AEG. Για να έχετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε πάντα τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG. Έχουν σχεδιαστεί αποκλειστικά για το προϊόν σας. Το προϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον. Όλα τα πλαστικά μέρη είναι σημειωμένα κατάλληλα με σκοπό να ανακυκλωθούν.

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- A.** Διακόπτης ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ) με ενδεικτική λυχνία λειτουργίας
- B.** Δοχείο νερού
- C.** Ένδειξη στάθμης νερού
- D.** Εξωτερικό καπάκι

- E.** Θήκη φίλτρου με βαλβίδα διακοπής ροής
- F.** Κανάτα καφέ με δείκτης μέτρησης καφέ και στις δύο πλευρές
- G.** Θερμαινόμενη πλάκα
- H.** Καλώδιο ρεύματος και βύσμα

Εικόνα στη σελίδα 2-3

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΧΡΗΣΗΣ

- 1** Τοποθετήστε τη μηχανή σε μια επίπεδη επιφάνεια. **Όταν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή,** γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο νερό. Ενεργοποιήστε τη μηχανή πιέζοντας το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Αφήστε ένα γεμάτο δοχείο νερού να περάσει από τη μηχανή μία ή δύο φορές για να πλυθεί, χωρίς να χρησιμοποιήσετε φίλτρο ή καφέ.
- 2** **Παρασκευή του καφέ:** ανοίξτε το καπάκι και γεμίστε το δοχείο νερού με κρύο καθαρό νερό έως την επιθυμητή στάθμη νερού. Στο δοχείο νερού και την κανάτα καφέ υπάρχει ένδειξη για τον αριθμό των φλιτζανιών. **(Η μηχανή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με άδειο δοχείο!)**
- 3** **Τοποθετήστε φίλτρο μεγέθους 1x4 στη θήκη του φίλτρου** και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ. Για δυνατό καφέ μια κουταλιά ανά φλιτζάνι είναι αρκετή (περίπου 6-7 γρ.). Κλείστε το καπάκι του δοχείου νερού και τοποθετήστε την κανάτα (μαζί με το καπάκι) πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.
- 4** **Εκκινήστε τη μηχανή** με το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει και το ζεστό νερό ρέει στο φίλτρο. Όταν σταματήσει να ρέει το νερό, η θερμαινόμενη πλάκα διατηρεί τον καφέ ζεστό έως ότου η μηχανή απενεργοποιηθεί από το διακόπτη ON/OFF (ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ/ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ). Αν δεν απενεργοποιήσετε τη συσκευή, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 40 λεπτά, μέσω της λειτουργίας Αυτόματης απενεργοποίησης ασφαλείας.
- 5** **Εάν η κανάτα αφαιρεθεί,** η βαλβίδα του φίλτρου εμποδίζει τον καφέ να πέσει πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. **(Κατά το βράσιμο, δεν πρέπει να αφαιρείτε την κανάτα για πάνω από 30 δευτερόλεπτα. Διαφορετικά, το φίλτρο θα ξεχειλίζει.)**

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

- 6** **Απενεργοποιήστε τη μηχανή και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος.** Σκουπίστε όλες τις εξωτερικές επιφάνειες με ένα υγρό πανί. Η κανάτα του καφέ και το καπάκι της πλένονται στο πλυντήριο. **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικά καθαριστικά ή καθαριστικά για λείανση και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε υγρό!**
- 7** **Για να καθαρίσετε τη θήκη του φίλτρου,** ανασκώστε τη λαβή και αφαιρέστε τη θήκη του φίλτρου. Για να καθαρίσετε καλά τη βαλβίδα του φίλτρου, ενεργοποιήστε την αρκετές φορές κατά το πλύσιμο.
- 8** **Η αφαλάτωση** συνίσταται τακτικά, ανάλογα με τη σκληρότητα του νερού. Γεμίστε το δοχείο με νερό και αποσκληρυντικό σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος. Έπειτα, ακολουθήστε τα βήματα 9 και 10.





- 9** Τοποθετήστε τη κανάτα του καφέ μαζί με το καπάκι της στη θερμαινόμενη πλάκα. Αφήστε το αποσκληρυντικό να δράσει για περίπου 15 λεπτά και, στη συνέχεια, ενεργοποιήστε τη μηχανή. Απενεργοποιήστε την όταν σταματήσει να εξέρχεται το διάλυμα. Εάν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία ασφαλίτωσης.
- 10** Αφήστε τη μηχανή να λειτουργήσει τουλάχιστον δύο φορές μόνο με καθαρό νερό. Έπειτα, πλύνετε καλά την κανάτα του καφέ, το καπάκι και τη θήκη φίλτρου σε τρεχούμενο νερό. Να ενεργοποιείτε συνεχόμενα τη βαλβίδα του φίλτρου κατά το πλύσιμο.

Απολαύστε το καινούριο σας προϊόν της AEG!

ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη συσκευή.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Οι συσκευές μπορούν να χρησιμοποιηθούν από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά παρά μόνον εάν είναι άνω των 8 ετών και εφόσον επιβλέπονται.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ και μην πιάνετε τη συσκευή εάν
 - το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί,
 - το περίβλημα έχει φθαρεί.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα. Αν χρειαστεί, μπορεί να χρησιμοποιηθεί καλώδιο προέκτασης κατάλληλο για 10 A.
- Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε επίπεδη, λεία επιφάνεια.
- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη συντήρηση.
- Η συσκευή και τα εξαρτήματά της θερμαίνονται υπερβολικά κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες λαβές και χερούλια. Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την καθαρίσετε ή την αποθηκεύσετε.





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

- Μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε και μην τοποθετείτε τη συσκευή σε καυτή επιφάνεια ή κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Προειδοποίηση: Αποφύγετε τις διαρροές υγρών στο βύσμα της συσκευής.
- Προσοχή: Η επιφάνεια του θερμαντικού στοιχείου παραμένει ζεστή και μετά τη χρήση, για κάποιο χρονικό διάστημα.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημιά που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.
- Ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή με το καπάκι ανοιχτό.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση και παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

- σε χώρους κουζίνας προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- αgroικίες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
- πανσιόν (για ύπνο και πρωινό).

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Το παρόν σύμβολο επάνω στη προϊόν υποδεικνύει ότι το συγκεκριμένο προϊόν περιέχει μια μπαταρία η οποία δεν θα πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνήθη οικιακά απορρίμματα.



Το παρόν σύμβολο επάνω στο προϊόν ή τη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως οικιακό απόρριμμα. Για να ανακυκλώσετε το προϊόν σας, παρακαλώ μεταφέρετε το σε ένα επίσημο σημείο συλλογής ή στο κέντρο σέρβις της AEG που μπορεί να αφαιρέσει και να ανακυκλώσει την μπαταρία και τα ηλεκτρικά μέρη με ασφαλή και επαγγελματικό τρόπο. Τηρήστε τους κανόνες της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εταιρεία AEG επιφυλάσσεται του δικαιώματος να αλλάξει τα προϊόντα, τις πληροφορίες και τις προδιαγραφές της χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.





ITALIANO

Grazie per aver scelto un prodotto AEG. Per ottenere i risultati migliori, usate sempre gli accessori e i ricambi originali AEG, in quanto sono stati realizzati appositamente per il vostro prodotto. Questo prodotto è stato progettato pensando alla protezione all'ambiente. Tutte le parti in plastica sono contrassegnate ai fini del riciclaggio.

COMPONENTI

- | | |
|--|--|
| A. Interruttore ON/OFF con spia di alimentazione | E. Supporto del filtro con valvola antigocciolamento |
| B. Serbatoio dell'acqua | F. Bricco del caffè graduato su entrambi i lati |
| C. Indicatore di livello dell'acqua | G. Piastra riscaldante |
| D. Coperchio incernierato | H. Cavo di alimentazione e spina |

Immagine sulla pagina 2-3

OPERAZIONI PRELIMINARI

- 1 Posizionare l'apparecchio su una superficie piana. **Alla prima accensione dell'apparecchio**, riempire il serbatoio di acqua fredda. Accendere l'apparecchio utilizzando l'interruttore ON/OFF. Per pulire l'apparecchio, lasciar passare un intero serbatoio di acqua una o due volte, senza usare un filtro né miscela di caffè.
- 2 **Per fare il caffè**, aprire il coperchio e riempire il serbatoio di acqua fredda fino al livello desiderato. C'è un indicatore per le tazze sul serbatoio dell'acqua e sulla caraffa del caffè. **Non utilizzare l'apparecchio con il serbatoio vuoto!**
- 3 **Inserire un filtro di carta 1x4 nel supporto del filtro** e riempirlo di miscela di caffè. Per un caffè mediamente forte è sufficiente un misurino (circa 6-7 g) per tazza. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua e posizionare il bricco completo di coperchio sulla piastra riscaldante.
- 4 **Accendere l'apparecchio** utilizzando l'interruttore ON/OFF. La spia di alimentazione si accende e l'acqua calda inizia a passare nel filtro. Quando l'acqua smette di passare, la piastra riscaldante mantiene caldo il caffè fino allo spegnimento dell'apparecchio mediante l'interruttore ON/OFF. Nel caso in cui il dispositivo non venga spento manualmente, la funzione di Spegnimento automatico di sicurezza si attiva dopo 40 minuti.
- 5 **Se il bricco viene rimosso**, la valvola del filtro impedisce che il caffè possa gocciolare sulla piastra riscaldante. **Durante la bollitura, il bricco non deve essere rimosso per più di 30 secondi o dal filtro fuoriuscirà del liquido.**

PULIZIA E MANUTENZIONE

- 6 **Spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di alimentazione.** Pulire tutte le superfici esterne con un panno pulito. Il bricco del caffè e il coperchio possono essere lavati in lavastoviglie. **Non utilizzare detergenti caustici o abrasivi e non immergere l'apparecchio in liquidi!**
- 7 **Per pulire il supporto del filtro**, sollevare la maniglia e rimuovere il supporto del filtro. Per pulire a fondo la valvola del filtro, azionarla più volte mentre la si sciacqua sotto l'acqua.
- 8 **È consigliabile eseguire regolarmente la decalcificazione**, indipendentemente dalla durezza dell'acqua. Riempire il serbatoio di acqua e decalcificante nella quantità indicata nelle istruzioni del prodotto, quindi effettuare i passaggi 9 e 10.
- 9 **Posizionare il bricco del caffè con il coperchio** sulla piastra riscaldante. Lasciar agire il decalcificante per circa 15 minuti, quindi accendere l'apparecchio. Spegnerlo quando la soluzione ha finito di passare attraverso. Se necessario, ripetere il processo di decalcificazione.
- 10 **Lasciare che la macchina faccia almeno due cicli con acqua semplice**, quindi sciacquare in acqua corrente il bricco del caffè, il coperchio e il supporto del filtro, azionando più volte la valvola del filtro.

Vi auguriamo di fare buon uso del vostro nuovo elettrodomestico AEG!

NORME DI SICUREZZA

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

- Le apparecchiature possono essere usate da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.
- La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione.
- Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se
 - il cavo di alimentazione è danneggiato,
 - il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione di rete.
- Spegnerne l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione di rete dopo ogni utilizzo e prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.
- L'apparecchio e gli accessori si surriscaldano durante l'uso. Utilizzare solo le impugnature e le manopole designate. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo o riporlo.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare o posizionare l'apparecchio su una superficie calda o in prossimità di fonti di calore.
- Avvertenza: non versare liquidi sul connettore.
- Attenzione: dopo l'uso, la superficie della resistenza è soggetta a calore residuo.
- Evitare che il cavo di alimentazione entri in contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è concepito per il solo uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.
- Non utilizzare l'apparecchio con il coperchio aperto.

L'apparecchiatura è destinata all'uso domestico e applicazioni simili, come:

- Cucine di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro;
- Fattorie;
- Clienti di hotel, motel e altri ambienti residenziali;
- Bed and breakfast.





SMALTIMENTO



Questo simbolo indica che il prodotto contiene una batteria che non deve essere smaltita con i normali rifiuti domestici.



Questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che il prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico. Per riciclare il prodotto, consegnarlo ad un punto di raccolta ufficiale o ad un Centro di Assistenza AEG in grado di rimuovere e riciclare la batteria e le parti elettriche in modo sicuro e professionale. Rispettare le disposizioni locali per quanto riguarda la raccolta differenziata di prodotti elettrici e batterie ricaricabili.

AEG si riserva il diritto di modificare prodotti, informazioni e specifiche tecniche senza alcun preavviso.

NEDERLANDS

Bedankt voor uw keuze van een AEG-product. Om te zorgen voor de beste resultaten, moet u altijd originele AEG-accessoires en -reserveonderdelen gebruiken. Deze zijn speciaal voor uw product ontworpen. Dit product is ontworpen met het oog op het milieu. Alle plastic onderdelen zijn gemarkeerd voor recyclingdoeleinden.

ONDERDELEN

- | | |
|---|---|
| A. AAN/UIT-knop met voedingsindicatielampje | E. Filterhouder met anti-drupklepje |
| B. Waterreservoir | F. Koffiekan met maatstreepjes aan beide zijden |
| C. Waterniveau-indicatie | G. Warmhoudplaatje |
| D. Scharnierdeksel | H. Voedingssnoer en stekker |

Afbeelding pagina 2-3

HET EERSTE GEBRUIK

- 1 Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond. **Als u het apparaat voor het eerst aanzet**, vult u het reservoir met koud water. Start het apparaat door op de AAN/UIT-knop te drukken. Laat een volledig reservoir water een of twee keer door het apparaat lopen om dit te reinigen, zonder papieren filter of koffie.
- 2 **Koffie maken:** open het deksel en vul het waterreservoir met koud water tot het gewenste niveau. Op het waterreservoir en de koffiekan bevindt zich een koffiekopjes-indicator. **(Gebruik het apparaat nooit met een leeg reservoir!)**
- 3 **Plaats een papieren 1x4-filter in de filterhouder** en vul dit met gemalen koffie. Voor koffie met een gemiddelde sterkte is één maatschepje (ongeveer 6-7 g) per kopje voldoende. Sluit het deksel van het waterreservoir en plaats de koffiekan (met deksel) op het warmhoudplaatje.
- 4 **Zet het apparaat aan** door op de AAN/UIT-knop te drukken. Het voedingslampje gaat branden en heet water stroomt in het filter. Als het water is doorgestroomd, houdt het warmhoudplaatje de koffie heet totdat u het apparaat uitschakelt met de AAN/UIT-knop. Als de machine niet handmatig wordt uitgeschakeld, schakelt de beveiligingsfunctie de machine na 40 minuten automatisch uit.
- 5 **Als u de koffiekan verwijdt**, voorkomt het filterklepje dat koffie op het warmhoudplaatje druppelt. **(Tijdens het koffiezetten mag de koffiekan niet meer dan 30 seconden worden verwijderd, anders stroomt het filter over.)**

REINIGING EN ONDERHOUD

- 6 **Zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact.** Veeg de buitenkant af met een vochtige doek. De koffiekan en het deksel zijn vaatwasmachinebestendig. **Gebruik nooit bijtende of agressieve schoonmaakmiddelen en dompel het apparaat nooit in water!**
- 7 **Voor het reinigen van de filterhouder** tilt u de hendel op en verwijdt u de filterhouder. Druk het filterklepje verschillende keren tijdens het reinigen in om dit grondig te reinigen.
- 8 **Ontkalken** doet u bij voorkeur regelmatig, afhankelijk van de hardheid van het water. Vul het reservoir met water en ontkalkingsproduct volgens de aanwijzingen die bij het product zijn geleverd. Voer vervolgens stap 9 en 10 uit.
- 9 **Plaats de koffiekan met deksel** op het warmhoudplaatje. Laat het ontkalkingsproduct ongeveer 15 minuten inwerken en zet het apparaat vervolgens aan. Schakel het apparaat uit als de oplossing is doorgelopen. Herhaal indien nodig het ontkalkingsproces.
- 10 **Laat ten minste twee keer gewoon water door het apparaat lopen.** Reinig vervolgens de koffiekan, het deksel en de filterhouder grondig onder stromend water en druk het filterklepje regelmatig in tijdens het reinigen.

Geniet van uw nieuwe AEG-product!

www.aeg.com

24





GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT

VEILIGHEIDSADVIES

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik of til het apparaat nooit op als
 - de voedingskabel is beschadigd,
 - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet deze door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als de stekker in het stopcontact zit.
- Schakel het apparaat na elk gebruik uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u dit reinigt of onderhoudt.
- Het apparaat en de accessoires worden heet tijdens het gebruik. Gebruik alleen originele hendels en knoppen. Laat het apparaat afkoelen voordat u dit reinigt of wegzet.
- Dompel het apparaat nooit in water of andere vloeistoffen.
- Plaats of gebruik het apparaat niet op een heet oppervlak of bij een warmtebron.
- Waarschuwing: voorkom morsen op de connector.
- Let op: de buitenkant van het verwarmingselement is warm na gebruik.
- De voedingskabel mag de hete delen van het apparaat niet raken.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik het apparaat niet met geopend deksel.

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik of gelijksoortige toepassingen zoals:

- personeelskeukens in winkels, kantoren of andere werkomgevingen
- boerderijen
- door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen
- bed-and-breakfast accommodaties.





VERWIJDERING



Dit symbool op het product geeft aan dat dit product een batterij bevat die niet met het normale huisafval verwijderd mag worden.



Dit symbool op het product of op de verpakking ervan geeft aan dat dit product niet als huisafval verwijderd mag worden. Om uw product in het recycleproces te geven, moet het naar een officiële deponie worden gebracht, of naar een servicecentrum van AEG dat de batterij en de elektrische onderdelen op veilige en professionele wijze kan verwijderen en recyclen. Neem de voorschriften in uw land in acht voor de gescheiden afvalverzameling van elektrische producten en oplaadbare accu's.

AEG behoudt het recht voor producten, informatie en specificaties zonder voorafgaande waarschuwing te wijzigen.

PORTUGUÊS

Obrigado por escolher um produto AEG. De forma a obter os melhores resultados, utilize sempre acessórios e peças de substituição AEG. Foram desenhadas especialmente para o seu produto. Este produto foi desenhado com consciência ambiental. Todas as peças de plástico estão marcadas para reciclagem.

COMPONENTES

- | | |
|---|--|
| A. Interruptor Ligar/Desligar com luz indicadora de energia | E. Suporte do filtro com válvula anti-gota |
| B. Reservatório de água | F. Jarro para café graduado em ambos lados |
| C. Indicador de nível da água | G. Placa de aquecimento |
| D. Tampa articulada | H. Cabo e ficha de alimentação |

Imagem página 2-3

INTRODUÇÃO

- 1 Coloque a máquina numa superfície plana. **Quando ligar a máquina pela primeira vez**, encha o reservatório com água fria. Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar. Deixe passar uma quantidade de água equivalente a um reservatório cheio pela máquina uma ou duas vezes para limpá-la, sem utilizar o filtro de papel nem café.
- 2 **Preparação do café:** abra a tampa e encha o reservatório de água com água fria até ao nível pretendido. O depósito de água e o jarro de café têm um indicador para medição de chávenas. **(Não utilize a máquina com o reservatório vazio!)**
- 3 **Coloque um filtro de papel de tamanho 1x4 no suporte do filtro** e encha com café moído. Para um café medianamente forte é suficiente um colher de medição (aprox. 6-7 g) por chávena. Feche a tampa do reservatório de água e coloque o jarro (com a tampa) na placa de aquecimento.
- 4 **Ligue a máquina no interruptor Ligar/Desligar.** A luz indicadora de energia acende e começa a circular água quente pelo filtro. Quando a água deixar de circular, a placa de aquecimento mantém o café quente até que a máquina seja desligada no interruptor Ligar/Desligar. Se o aparelho não for desligado manualmente, a função Desligar Automático de Segurança desliga-o após 40 minutos.
- 5 **Se o jarro for removido**, a válvula do filtro impede que o café pingue sobre a placa de aquecimento. **(Quando estiver a ferver, não remova o jarro durante mais de 30 segundos, caso contrário o filtro irá transbordar.)**

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

- 6 **Desligue a máquina bem como o cabo de alimentação.** Limpe todas as superfícies exteriores com um pano húmido. O jarro para café e a respectiva tampa podem ser lavados na máquina de lavar loiça. **Nunca utilize produtos de limpeza cáusticos nem abrasivos e nunca mergulhe a máquina em líquidos!**
- 7 **Para limpar o suporte do filtro**, levante a pega e remova o suporte do filtro. Para que a válvula do filtro fique bem limpa, pressione a mesma várias vezes durante a respectiva lavagem.
- 8 **É recomendado que efectue** a descalcificação regularmente, dependendo da dureza da água. Encha o reservatório com água e produto descalcificante de acordo com as instruções do produto e, em seguida, siga os passos 9 e 10.
- 9 **Coloque o jarro para café com a tampa** sobre a placa de aquecimento. Deixe o produto descalcificante actuar durante cerca de 15 minutos e, em seguida, ligue a máquina. Desligue a mesma quando a solução tiver escoado. Se for necessário, repita o processo de descalcificação.





- 10** Deixe a máquina funcionar, pelo menos, duas vezes com água da torneira. Em seguida, lave cuidadosamente com água corrente o jarro para café, a tampa e o suporte do filtro e pressione a válvula do filtro várias vezes durante o processo de lavagem.

Usufria do seu novo produto AEG!

AVISOS DE SEGURANÇA

Leia as seguintes instruções com atenção antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não permita que alguma criança brinque com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas.
- Mantenha o aparelho e o respectivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem levante o aparelho se (o cabo de alimentação estiver danificado) a caixa estiver danificada.
- É necessário ligar o aparelho a uma tomada com terra. Se for necessário poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Nunca deixe o aparelho ligado à corrente se não estiver presente.
- A aparelho deve ser desligado e a ficha retirada após cada utilização, antes da limpeza e da manutenção.
- O aparelho e os acessórios ficam quentes quando utilizados. Utilize apenas as pegas e os botões especificados. Deixe arrefecer antes de limpar ou guardar.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro líquido.
- Não utilize nem coloque o aparelho numa superfície quente ou perto de uma fonte de calor.
- Aviso: evite derrames sobre o conector.
- Atenção: a superfície do elemento de aquecimento está sujeita a calor residual após a utilização.
- O cabo de alimentação não deve entrar em contacto com qualquer parte quente do aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por possíveis danos provocados por utilização indevida ou incorrecta.

GB
DE
AR
ES
FA
FR
GR
IT
NL
PT



- Nunca utilize o aparelho com a tampa aberta.

Estes aparelhos destinam-se a uso doméstico e aplicações semelhantes, tais como:

- cozinhas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
- turismo rural;
- utilização por clientes em hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros tipo residencial;
- ambientes hoteleiros tipo dormida e pequeno-almoço.

ELIMINAÇÃO



Este símbolo no produto indica que o produto contém uma bateria que não deverá ser deitada fora com o lixo de casa normal.



Este símbolo no produto ou na respetiva embalagem indica que o produto não deve ser misturado com o lixo de casa normal. Para reciclar o seu produto, leve-o a um ponto de reciclagem oficial ou a um centro de assistência AEG onde a bateria possa ser removida e reciclada e as peças elétricas eliminadas de maneira profissional. Siga as normas do país para recolha separada de produtos elétricos e baterias recarregáveis.

A AEG reserva-se o direito de alterar produtos, informações e especificações sem aviso.



GB

DE

AR

ES

FA

FR

GR

IT

NL

PT









AEG

Printed on recycled paper



Electrolux Hausgeräte GmbH
Furthner Strasse 246
D-90429 Nürnberg
Germany

3481 A KF33XX 02 01 0517

www.aeg.com/shop



www.aeg.com